

XVI JORNADAS Y III CONGRESO LATINOAMERICANO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS EN EL NIVEL SUPERIOR

Hacia una integración cultural, plurilingüe y académica

Departamento Académico de Ciencias Humanas y de la Educación
Universidad Nacional de La Rioja
6 al 8 de septiembre de 2018

Declaradas de Interés Académico por el CD del Dpto. Académico de Cs. Humanas y de la Educación,
UNLaR (Res. 060/2017)

QUINTA CIRCULAR

En esta oportunidad les hacemos llegar el programa de las jornadas.

PROGRAMA GENERAL

Jueves 6 de septiembre de 2018

8-9:30 Acreditación (Sala 17 de octubre)
9:30-10 Acto de Inauguración (sala 17 de octubre)
10-11:30 Conferencias Inaugurales: Dr. Mario López Barrios y Lic. Santiago Durante

12:00 – 13:00 Presentación de posters (Microcine)	
Lectura de textos con temáticas afines como medio para enriquecer el repertorio léxico en los cursos de ESP UNCa (Universidad Nacional de Catamarca)	Acuña Eugenia Acevedo Marcela Murúa Edith
El cuestionamiento Socrático como herramienta pedagógica para el desarrollo del pensamiento crítico en la clase de ILE UNCa	Fernández, Miriam Breppe, Ana Aguirre Verónica

13:00-14:30 RECEPCIÓN DE BIENVENIDA (salón intermedio cine y microcine)

PRESENTACIÓN DE PONENCIAS

Hora	Actividades	Sala 1 MESA 1	Sala 2 MESA 2	Sala 3 Mesa 3
14:30-16:00	Ponencias	Cabral Leguizamón Eugenia UNT La negociación entre pares durante la comprensión de textos disciplinares en la clase. Lau, María Bernarda UNT Algunas características de los alumnos del idioma inglés en la FACET (Facultad de Ciencias exactas y tecnología) Lucas, Marta; Vidal Mónica UBA Incidencia de la intervención didáctica en actividades resuntivas en contacto de lenguas. Pampillo Soledad; Lauría, Sandra y Stok Florencia UBA La adquisición de sintagmas nominales en inglés como LE por hispano parlantes en el contexto de la comprensión lectora en el ámbito universitario: resultados preliminares.	Baigorri Pablo ISFD Albino Sánchez Barros L.R. Formación docente: Continuidades, rupturas y desafíos Flores, Lourdes y Escobar Bosco Agostina UNC Las experiencias emocionales de los practicantes antes y durante las prácticas de profesorado de 2017 en dos instituciones de Córdoba, Argentina. Lacota, Lidia; Rosenfeld, Diana UNLu Talleres de profesionalización para la enseñanza de la lectocomprensión en Lengua extranjera en el nivel universitario. Albrecht, Marianela; Flores Lourdes; Stang Maria Magdalena UNC El proceso de aprender a enseñar: el vínculo entre el docente en formación y los alumnos.	Larrieu, Mariana UNGS/UNLP/UNRC Una (mala) experiencia de alfabetización digital con alumnos de nivel superior. Legrand, José; Ayán Gabriela y Nieva Romina UNLaR El e-learning como propuesta didáctica para favorecer la competencia lectora en idioma inglés. Calvo, Ana; Rius Natalia y Gaido, Angélica. UNC Reflexiones sobre la gramática desde una perspectiva sistémico funcional: contribuciones para el mejoramiento de la escritura. Weht Cecilia UNT Aportes de la didáctica de la lengua extranjera desde la perspectiva adquisicionista: la construcción de expresiones locativas.
16:00-17:00	Conferencia		Formación Docente investigativa Dra. Marcela Engemann	
17:00-17:30	Pausa café			
17:30- 19:00	Ponencias	MESA 4 Nieva, Romina UNLaR Cómo integrar contenidos significativos en la enseñanza del	MESA 5 San Martín, Gimena; Escobar Bosco Agostina y Martina, Juan Ignacio UNC	MESA 6 Jeger, Ana UNT Algunos rasgos del proceso de adquisición de ELE.

		inglés para la carrera de turismo Belmonte, Andrea; Garay Viviana; Martini María Florencia UNC La escritura de resúmenes en el aula de IFE en el nivel superior. Bennasar, María Rosa UNT Estrategias de la lectura aplicadas a textos académicos en inglés en la universidad: algunas consideraciones.	Las emociones de los docentes en formación durante el proceso de aprender a enseñar una lengua-cultura extranjera. Vera Elizabeth Emilce y Étienne, Jobed UNSa De la polisemia a la ambigüedad en las clases de lenguas extranjeras. Sánchez, Silvina; Tejeda Melina; Ubino Victoria UNC Formación del profesor de inglés: relaciones interpersonales y vínculos entre los participantes.	Gava, Yamina UNC El desarrollo de las subcompetencias traductológicas instrumentales y estrategias en entornos virtuales de aprendizaje. Aguirre Verónica, Coronel Rafael y Lobo Karin UNCa La investigación-acción participativa y las epistemologías del sur: diálogo sobre formación inicial en la lengua extranjera.
--	--	--	--	--

Viernes 7 de Septiembre de 2018

Hora	Actividades			
9:00-10:30	Ponencias	SALA 1 MESA 7 Buadas, Carlos; Lobo Patricia y Díaz Norma UNCa Lectura autorregulada de textos en inglés con fines académicos (EAP) Moyetta, Daniela; Negrelli Fabián UNC El conocimiento de los sistemas gramaticales en contraste: su aplicación en el diseño de propuestas programáticas y de materiales para la enseñanza del inglés con fines específicos Pereira Luciano UNCa	SALA 2 MESA 8 López Barrios, Mario; San Martín Gimena UNC Materiales de enseñanza y aprendizaje de lenguas-culturas extranjeras sensibles al contexto: diseño, implementación, evaluación. Audisio, María José; Altamirano, Milena y Stang María Magdalena UNC Materiales para la enseñanza/aprendizaje del inglés como LE en el ciclo orientado lenguas en la escuela media de gestión pública.	SALA 3 MESA 9 Gava, Yamina; Romano María Elisa y Martínez Julia UNC Perspectivas de estudiantes universitarios sobre el aula virtual como espacio de flexibilización y autogestión del aprendizaje de la lengua. Battellino Valenti, Noelia; García Ferreyra Emilse y Strieder, Silvina La presencia social en la educación a distancia según el modelo “Comunidad de Indagación”

		La enseñanza del portugués técnico: aspectos a tener en cuenta Murúa, Edith; Buadas Carlos y Acevedo Marcela UNCa Implicancias de la lectura restringida en la identificación y comprensión de frases nominales en las clases de inglés con fines académicos.	Abrile, María Agustina; Peralta Silvia y Raffo Carlos UNC Materiales para el ingreso a la facultad de lenguas: características e implicaciones. Sapag, Nora Lia; Pereyra Melania y Boldrini, Sofía UNC Materiales para la enseñanza/aprendizaje del inglés como LE en la escuela media de gestión pública.	Orta González María; González de Gatti María Marcela y Schander Claudia UNC Aplicaciones prácticas en la investigación-acción: importancia de la producción de materiales didácticos con mediación tecnológica en la universidad. Schander, Claudia; González de Gatti Marcela y Orta González, María Dolores UNC Análisis del entorno EVEA en torno a los procesos enseñanza/aprendizaje de estrategias de vocabulario mediados por tecnología.
10:30-11:00	Pausa café			
11:00-12:30		Mesa 10 PONENCIAS Cocache, Laura; Hubert Noelia y Palacio, Alejandra UNC La interculturalidad en materiales didácticos para la enseñanza del español como lengua extranjera. Sacchi Fabiana; Piquer Verónica El rol de la cultura en la clase de inglés: creencias de docentes y estudiantes	CONFERENCIA El desarrollo de capacidades profesionales en la formación docente: aportes para las lenguas extranjeras Lic. Maria E. Alanís y Prof. Pablo Baigorri	CONFERENCIA Integración Lengua-cultura Germánica Prof. Eleonora Gei, Diego Ocampo Vega (Representante Biblioteca Mariano Moreno) y Rubén Díaz (Director de la Dirección Nacional de Migraciones) INTERVENCIÓN ARTÍSTICA: Pablo Looper
12:30 –14:30	Pausa almuerzo			
14:30- 16:00	Conferencia Ponencias	Conferencia Integración lengua-cultura Italiana Dra. Nora Sforza ADILI CONTINÚA MESA 10	MESA 11	MESA 12

		Piquer, Verónica y Ponce Silvana UNRC Plurilingüismo y pluriculturalismo : experiencias en los viajes de una valijita desde la Universidad Nacional de Río Cuarto hacia la comunidad. Morra, Ana María y Dalla Costa Natalia UNC Estrategias de la lectura a partir de fuentes de estudiantes avanzados en ILE a nivel universitario	Romano María Elisa; Martínez Julia y Dalla Costa Natalia. UNC Evaluación holística y analítica de escritura en inglés en el nivel superior Salinas Julieta; Canavosio Andrea y Cad Ana Cecilia UNC Evaluación de la escritura académica en ILE con un instrumento analítico Negrelli Fabián, Moyetta Daniela y Capell, Martín UNC Desde la evaluación de los materiales didácticos hacia la optimización de los procesos de enseñanza y aprendizaje en las áreas de gramática y fonética Inglesa y lecto comprensión de lengua extranjera (inglés) Canavosio Andrea, Salinas Julieta y Cad Cecilia Diseño de un instrumento para evaluar el desempeño oral de estudiantes de ILE.	Lauría de Gentile, Patricia; Trovarelli Sandra y Barrea Irina UNC Las bases teóricas que sustentan el diseño de materiales digitales para la intercomprensión en lenguas Germánicas Lauría de Gentile Patricia y Wilke Valeria Ariadna Investigación e intercomprensión de lenguas Germánicas y diseño de materiales digitales. Wilke Valeria y Oliver Daniela Propuestas didácticas para el abordaje de la escritura creativa en el alemán. Juin, Alexis; Peñaloza, Florencia y Morelli Zalazar, Martina UNLaR Propuesta metodológica para la práctica de la escritura como proceso a través de la utilización de las TIC.
16:00- 16:30	Pausa café			
16:30 –18:00	Ponencias	MESA 13 Falcón Gallo, Javier; Herbel Ana Luz y Beltramino Andrea Impacto de estrategias de adquisición de vocabulario en primer año de Inglés. Pérez Susana y Götze Katharina Análisis de estrategias de lectura	MESA 14 Villeco, María Elena UNT Gramática y discursivo dar: perspectivas didácticas para optimizar los procesos de adquisición de una lengua extranjera. Frana Bisang, María Celeste UNSa	MESA 15 Battellino Valenti Noelia y Díaz, Josefina UNC La enseñanza de la pronunciación en el nivel superior desde un enfoque receptivo. Massa Agustín y Granata Ana UNC Resultados del proyecto de investigación hacia la elaboración de

		comprensiva utilizadas en autoevaluaciones. Vidal Mónica y Pievi Néstor Plurilingüismo en la formación docente. Wilke Valeria, Tomasini Stefania y Oliver Daniela Propuesta metodológica para la enseñanza de la intercomprensión en lenguas Germánicas Ninet, Silvina UNLu La perspectiva intercultural en la clase de lengua extranjera: una propuesta gastronómica	Fraseologismos en la prensa alemana actual: su tratamiento en diccionarios bilingües y propuestas de traducción. López Sara Isabel UNT Estrategias de la lectura aplicadas a textos académicos en inglés en la universidad: algunas consideraciones Mórtola, Gustavo y Monserrat, Mariano UNAJ Tendencias globales, mercado y demandas sociales en inglés: desafíos para un estado del siglo XX López Sara Isabel Orden de adquisición de la relativización: un estudio transversal en alumnos del Profesorado de Inglés	criterios uniformados que aseguren fiabilidad entre los calificadoros en la cátedra Lengua Inglesa I. Amaduro Inés, Irrazábal María Fernanda y Company Susana UNSa Del conocimiento declarativo al conocimiento procedimental: las TIC como herramienta para el desarrollo de las estrategias lectoras. González Ruza, Dolores; Llorell Curia, Magdalena y Velázquez Yanina La presencia docente en el modelo “Comunidad de indagación” aplicado a la educación a distancia
--	--	--	---	--

Sábado 8 de Septiembre de 2018

8- 10 CONFERENCIAS: Lic Santiago Durante Tema: Lenguas en peligro en Sudamérica <i>Esp. Mónica Miranda. Tema: Educación Precolombina</i>				
10:00-10:30	Pausa café			
10:30- 12:00	Ponencias	MESA 16 Spataro, Claudia y Bersano, Natalia UNC Criterios uniformados para la corrección de párrafos académicos en Lengua Inglesa I: una propuesta de investigación (parte 1) Bersano Natalia y Cocache Laura UNC La enseñanza de la terminología médica en cursos de	MESA 17 Falcón Gallo, Javier; Herbel Ana Luz y Beltramino Andrea Impacto de estrategias de adquisición de vocabulario en primer año de Inglés. Pereira Luciano UNCa Aspectos de la traducción técnica. Spataro Claudia, Jofré Consuelo y Carrera Paul UNC El uso de herramientas	MESA 18 Muñoz Lucía, Acevedo Viviana y Grillo Elsa Ellas en la mira Queiroz Coutinho Geruza; Carrizo Elizabeth y Tissera Alicia UNSa La cultura compartida en las clases de lectocomprensión a través de inventarios léxico gráficos Neyra, Vanina Pamela Aprendizaje de contenido disciplinar y

		lectocomprensión en inglés en el nivel universitario Tomasini Stefania y Gallo, Marianela UNC Los géneros discursivos en cursos de lectocomprensión en arquitectura y diseño	digitales para incentivar a los alumnos de lengua inglesa a usar el aula virtual González María Cristina, Moyetta Valentina y Generoso Agostina El desarrollo de la competencia comunicativa en la enseñanza del inglés para Turismo en las universidades públicas: investigar para mejorar	el desarrollo de la lengua a través de la lectura
12:00-13:00	ACTO DE CIERRE			

AGRADECEMOS A LAS SIGUIENTES

INSTITUCIONES POR SU AUSPICIO Y/O COLABORACIÓN



Y A LAS SIGUIENTES EMPRESAS POR SUS SERVICIOS

